

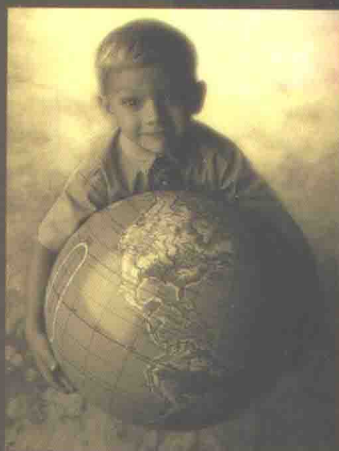
● 新华国际保险译丛 ●

主 编：孙 兵

副主编：孙伟光

孙同越

孙玉淳



如何制定

你的退休金计划

彼德·E.高德
弗吉尼亚·S.尼科尔

著

万里虹 万里霜 万里驰

译

中国金融出版社

《新华国际保险译丛》

主 编: 孙 兵

副主编: 孙伟光 孙同越 孙玉淳

如何制定 你的退休金计划

彼德·E.高德 著
弗吉尼亚·S.尼科尔

万里虹 劳里·里奇 万里驰 译

中国金融出版社

责任编辑:成景阳 责任校对:潘 洁 责任印制:丁淮宾

图书在版编目(CIP)数据

如何制定你的退休金计划/(美)高德,(美)尼科尔著;万里虹译.—北京:中国金融出版社,1999

Your Retirement Benefits by Peter E. Gaudio and Virginia S. Nicols

Copyright © 1992 by Peter E. Gaudio and Virginia S. Nicols

All Rights Reserved. Authorized translation from the English language edition published by John Wiley & Sons, Inc.

ISBN 7-5049-2272-2

I. 如…

II. ①高…②尼…③万…

III. 个人-退休金-资金管理-美国

IV. F 249.712.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 56889 号

北京版权合同登记图字 01-1999-2701

出版

中国金融出版社

发行

社址 北京广安门外小红庙南里 3 号

邮码 100055

经销 新华书店

印刷 长阳印刷厂

开本 889 毫米×1194 毫米 1/32

印张 9.125

字数 254 千

版次 2000 年 4 月第 1 版

印次 2000 年 4 月第 1 次印刷

定价 19.80 元

如出现印装错误请与印刷装订厂调换



《新华国际保险译丛》中文版前言

新时期的中国商业保险恢复于 1980 年,受益于改革开放和经济体制改革,从 80 年代起,保险费收入以年均 37.6% 的速度快速增长,到 1999 年底,中国保险业的保费收入达到 1393.22 亿元人民币,当年保险深度 1.67%,保险密度 110.58 亿元人民币。同年 9 月底,中国保险业的总资产达 2389.58 亿元人民币,应该说,中国的保险市场已经达到了一定的规模。从人寿保险发展的情况看,虽然起步时间晚于财产保险,但其发展速度却是很快的,1997 年寿险保费收入一举超过产险保费收入,达 601.96 亿元人民币,而到 1999 年底,寿险保费收入达 872.10 亿元人民币,占保费总收入的 62.60%。人寿保险作为朝阳行业,其发展的前景是十分广阔的。

当前我国正在进行社会主义市场经济体系的构筑,整个国家的经济体制逐步由计划转向市场,这种经济领域的深刻变化对于中国原有的社会保障体系产生重大冲击,中国的社会保障体系在逐步调整,老百姓的养老、医疗等生活保障也从原来由国家统一包干变成了自己也必须多加考虑方可从容应对生老病死等这些人生不可回避的问题,通过购买各种人寿保险产品来充实自己 and 家人的保障计划、提升各种保障的水平,已越来越成为中国老百姓的一种投资和保障选择。但是,由于目前中国保险业处于发展的初始阶段,还有很多老百姓受传统观念的束缚,对保险知识了解不多,不知保险为何,不知通过购买人寿保险产品为自己和家庭能够提



供什么保障,更不知如何在品种繁多的保险产品中进行正确的选择。所以,帮助大众了解更多的保险知识、提高保险意识不仅可为保险业培养消费群体,增加保险消费需求,更能够使普通百姓了解更多保障的方式,正是基于这一目的,我们选择了出版《新华国际保险译丛》。

美国作为世界头号经济大国,市场经济体系比较完善,美国庞大的社会福利开支涵盖了较广的保障范围,美国的保险业也同样发达。了解美国老百姓怎样选择保险产品对于不太熟悉保险产品的中国老百姓来说,肯定是大有帮助。威利国际出版集团是总部设在纽约的有近 200 年历史的跨国出版集团公司,其出版物在欧美图书市场占有很大份额,本译丛选用其出版的家庭理财系列中的三本图书,它们是《如何选择你的人寿保险》、《如何为父母提供经济保障》和《如何制定你的退休金计划》。通过这三本书的书名可以看出,我们希望通过本译丛的出版来帮助普通老百姓学会理财和筹划长远计划以保障自己和自己家庭的生活,而不单单是就保险谈保险,如果本丛书的出版能实现我们的初衷,那对我们来说是十分欣慰的事情。

新华国际保险研究会(CHINA INTERNATIONAL INSURANCE RESEARCH INSTITUTE)是 1998 年 1 月在中国改革开放的前沿——珠海经济特区注册成立的一家学术团体机构,同时,它也是中国第一家加入世界保险协会的机构成员。新华国际保险研究会成立的目的是进行保险经营与管理的实务性研究,促进民族保险业的发展和国际保险业的交流与合作。这次推出的《新华国际保险译丛》是其切入中国保险市场,并服务于保险消费者和保险业界的重要举措之一,今后还将陆续出版中国保险发展系列丛书。中国保险业需要发展,但研究工作先行是具有战略意义的。

《新华国际保险译丛》

主 编:孙 兵

副主编:孙伟光 孙同越 孙玉淳

编 委:方 方 王立新 王 晨 王 辉
安秀丽 张 扬 张泽兵 张 峻
严 弼 沈鸿生 李薇茜 赵子良
谢 同



导 言

就在不久前,提起“退休”这个词只会让人打哈欠,但是今天的情形却大有不同!越来越多的人正在办理退休手续,还有许多人在更早些时就退休了——他们都希望过上一个长久而充实的退休生活。

你是怎样考虑你的退休生活的?你正在热切地盼望着它的到来吗?你是否期望有时间从事你个人的业余爱好呢?或者你不过和其他一些退休者一样,把退休生活看成是收入下降到接近贫困线水平的一个时期,而优雅的退休生活方式只不过是梦想?不论你持有什么样的观点,关注以下事实是十分紧要的:

►由于现代社会趋向于提前退休,加之人们的健康保障在不断地朝着有利的方向发展,你在退休之后可能还要活 20 多年——相当于再度过一个职业生涯。

►对退休生活进行缜密的思考和有序的计划,这种需求从未显得象今天这样巨大。

退休中的财务问题只不过是退休画面的一个组成部分。其他诸如舒适的住宅、时间的安排、由于上了年纪而带来的体力和情感上的压力——这些问题都必须考虑在内。当然,在通常情况下,退休保障的核心问题仍然是合理的财务安排。

这本书提供了什么?

《如何制定你的退休金计划》集中探讨退休保障的一个主要来



源:退休金计划。其目的是帮助你处理关于你的退休金计划中的一些现实问题。首先也是最重要的,我们希望能帮助你了解你的退休金计划的价值。

本书把你和退休领域的“专家们”放在同等的位置上,它会为你提出一些能够增强或保护你的退休金计划的建议,这些建议可能连退休金专家们都不一定十分了解。

有一点要提醒你:这不是一本关于退休收入如何投资的书。之所以会涉及到一些投资问题,是因为它们与你的退休金计划有关,但是,我们将会为你提供许多其他的便利途径,让你深入了解投资的技能和策略。

这本书是如何发展而来的

我们在讲授《退休以前》这门课程的时候,才开始得知,大多数人对退休后的财务状况几乎都不甚了解。我们发现,该课程中的大多数学员,尽管他们在接受一定形式的学习和培训后,都知道如何去工作、如何去挣钱,但在如何保管钱财,如何让挣来的钱更好地满足自己的需求等方面缺乏基本的指导。我们和上千个人交谈过,他们在课堂上或在后来的私下场合中都提出了一些问题。

经过一段时间,从这堂课到那节课,从这个雇主到那位雇主,类似的问题不断出现。于是,我们开始着手编写一些小册子和其他一些学习资料,其中包括我们曾反复回答的一些问题。这些资料获得了很大的成功,现在,还经常有一些没有从课堂上获益的雇员们购买它。

《如何制定你的退休金计划》的主要内容来源于参与者在课堂上或课后所提的问题,以及他们对我们编写的学习资料的反映。



怎样使用这本书

在这本书里,我们采用的是被改编了的课堂讲解模式。在每一个主题里,你首先要听讲解,然后进行讨论。由于在任何一节课上,学员们都要讲述自己亲身经历的故事,因此,我们将这一部分统称为“资金组合案卷”。它将告诉读者如何处理真实生活中的某些情况。每一个“行动要点”和“工作表”会帮助你收集到的信息进行有效的分类与处理,这样,你就能对你自己的退休金计划进行有效地运作了。但如果不采取实际行动,你就不会发现印在这本书上的信息所拥有的价值了。

当你决定采取实际行动时,要注意节省时间和金钱。如果你从雇员福利代理人那里寻求帮助,你就会提前知道你的退休金计划将会为你提供什么,你会直接获得你要找的细节内容。当必须作出投资或纳税的决定时,你就不必为了解退休金计划方面的基本知识,而支付按小时计算的专家咨询费了。相反,事实上,你还为与专家会面带去了大量的信息和建议。

尽管本书在章节安排上是要求顺次往下阅读的,但你并不一定要按照那个程序。关于给付和转户的章节,或者那些让你能了解特殊退休金计划的章节,现在对你来讲是最重要的。你可能希望直接阅读包含那些主题的章节,而把其他的信息留到以后再看。

本书的每一章都自成体系。你在浏览的时候,留意本章对其他章节或指定的外来资料的介绍,这对你会有所帮助。

在第六章至十一章中,你会发现使用“本章概略”了解每一章退休金计划的内容是很方便的。它们会让你浏览其主要特点,清楚了解当你的就业环境发生变化时,退休金计划是如何相应变化的。比如说,你能够翻到某一页,看一看如果你还在工作时不幸去世,你的继承人会受到怎样的影响。



另外,在每一章主要内容的后面还附有“应记住的要点”。

哪些人需要读这本书?

《如何制定你的退休金计划》是为每一位将要退休的人和对退休金计划有疑问的人准备的。不论你的年龄大小,或者你处于哪一工作阶段,本书对你的未来生活都是很实用的。

我们希望这本书能从两个不同的方面为你提供服务:其一,在每一个决定性时刻,防止你出现严重的疏漏;其二,确保你自始至终都能从自己完善的退休金计划管理中获得收益。



目 录

导 言	(1)
1 前 言	(1)
2 你的退休金计划	(4)
3 了解你的收益报告	(18)
4 政府退休金计划	(28)
5 你能支配的几种退休金计划	(43)
6 401(K)退休金计划	(48)
7 个人退休账户(IRA)	(68)
8 抵税年金(TSA)	(89)
9 雇员股权计划(ESOP)	(100)
10 个体经营者退休金计划(Keogh)	(112)
11 简易雇员年金(SEP)和即期或延期 支付退休金计划(CODA)	(133)
12 退休金计划的给付选项	(146)
13 从你雇主控制的退休金计划中取款	(163)
14 从个人退休账户或其他能控制的退 休金计划中取款	(175)
15 一次性给付	(190)
16 个人退休账户的转户和受托人之间 的转存	(204)
17 确保你的配偶能获得你的退休金	(213)
18 开始领取退休金	(223)



目 录

19	利用人寿保险增加退休收入	(241)
20	退休费用	(253)
21	长期计划	(259)
附 录		(275)
后 记		(279)



1 前言

了解你需要什么？

到退休的那一天再开始安排自己的退休金计划？这可不好。假如你是一名戏剧演员，你会等到节目上演的那一天才开始背台词吗？当然不会！伴随着你的退休生活的到来，你就象一部戏的制片人，除了要编剧、导演以外，还要准备照明、音响和布局设计。

上演一部成功的退休剧需要精心组织、计划、管理和实践。

本书集中探讨了人们拥有的最有价值的退休资源之一——他们的退休金计划。由于人们忙于其他一些重要的事情，因而退休金计划不仅没有得到有效的管理，而且在多数情况下还被人们误解，其原因是他们很难获得信息，抉择的效果也不明显，许多人就错过了退休金计划为他们提供的很多机会，机会不仅是在他们最后一次面谈的时候错过的——一年又一年，就这样错过。

什么是机会？

如果你还没有一项退休金计划，你可以试着建立一个。给你自己一个机会，不论选择的危险程度有多高，你都能积累一份免税资产，那可是一个不错的交易。

如果你已经拥有了一项退休金计划，就应学习有关的规则，使它们为你服务，让你退休时有更多的选择，甚至早点退休，这当然



也是一种不赖的交易。

退休金计划可以提供如下一些机会:减少纳税额,获得优惠信贷,保护生存者利益。我们的目的就是要显示退休金计划的通用性和灵活性,通过明智的指导和完善的管理,使退休者的生活条件得以完善。退休金计划在不断地提供机遇,这不仅仅是对退休者而言。

学会怎样帮助你自己

本书将指导你如何首先采取行动,了解有关退休金计划的收支问题,跟上变化的步伐,把握机遇,并告诉你为什么即使有些小小的麻烦,你也可以作出一些令你欢欣鼓舞的重要决定。将本书的建议付诸实施,是你安心踏实地把握未来的重要一步。

在退休金计划中,跟上变化的步伐决非易事。有时候,如何了解已经发生了的变化这本身已是一个难题。通过把握本书每一章节中的“行动要点”,你就能消除在年度退休金计划复查中出现的不愉快的惊讶,并提醒自己适应变化的情况和出现的机会。

这本书只为抛砖引玉,决不可将它作为退休金计划问题的“观止之作”。由于美国所得税法、退休金计划规则以及生存者计划保护法经常会经常发生变化(每隔几年,由议会或者法院决定),你以前解决问题的方案已经过时了。所以我们建议,你每次在为退休金计划作年度复查时,一定要同时浏览各章节的“行动要点”。

怎样获得帮助

事实上,你从翻开本书时起就已经开始获得帮助了。从头至尾,我们会告诉你哪些可以满足你个人的需求,我们会回答一些你可能会提出的问题,我们还提供工作底稿以帮助你集中思路。但



是这本书仅仅只是个开始,它只包括退休金计划的基本内容。而成功的退休生活还将建立在你的不动产计划、社会安全保障、医疗保障、住宅以及其他许多方面。我们提醒你,要在上述领域尽可能多地储备资源。

令我们感到自豪的是,这完全是一本教你如何去做的书。据估计,本书涵盖了退休金计划 95% 的问题,但是从我们自身的经验看,没有哪一本书能解决你所面临的一切问题,即使它是一本“大全”,挂一漏万也是在所难免的。所以在某些问题上仍需请教专业人士——这些专家能解决人们遇到的有关退休金计划的问题,并收取一定的费用。本书附录将告诉你,怎样才能得到专家们的帮助。

→ 记忆要点 ←

- ▶ 积极、主动地了解和管理你的退休金计划。
- ▶ 密切关注你的退休金计划发生的变化,并建立一套防止疏漏的系统。
- ▶ 当你需要的时候,知道如何获得帮助和在哪里获得帮助。确信你家庭的其他成员也知道在哪里获得一些重要信息,包括一些姓名和电话号码。



2 你的退休金计划

在美国 50 岁以上的劳动者中,超过半数的人至少拥有一种退休金计划。然而,他们中间有一部分人从来没有从中受益,因为他们不符合参与计划的基本条件。

本章主要考察退休金计划是如何运作的,其内容包括:在你工作期间,如何符合加入一项退休金计划的条件,如何交费,如何构筑你的未来收益等。对于本书所涉及的关于年金和退休金计划的一些关键词汇,本章均作了浅显易懂的解释。

由于本章的一些主题构成了一个整体框架,我们建议,在策划你拥有的退休金计划细节之前,先读完这一章。相信你并不想错过这些重要信息!

了解退休金计划

当你试着通过你的福利手册,努力了解你的退休金计划时,你可能会发现自己好像被淹没了,这种反应并不奇怪。很多退休金计划已经变得越来越复杂,以致要用越来越专业的法律和税收用语来为它下定义。

制定堆积如山的法律和法规条文是为了应付所有特殊的案例,但是,即使是最简单的情况,一位普通雇员也要套用这些条文规则。

解决的方法是从众多复杂的议题中挑选出基本的部分。当你读完这一章,你就会对退休金计划是什么、它们在如何运作以及如



何从中受益有一个清楚的认识。

让我们从头开始。

一般年金和退休金计划的含义

“一般年金”和“退休金计划”这两个词经常被人们不假思索地使用,而未考虑它们的实际含义。为了避免出现任何可能的混淆,先看看两者的区别。

“一般年金”是指作为退休收益定期支付给退休人员的一定数量的钱款。只要退休者还活着,或者在某个特定期间,就要按月支付这笔钱。退休者身故后,“一般年金”依然由其配偶或其他受益人享用。“一般年金”是退休金计划的一种形式。

但是,有时候退休金并不都是定期支付的,可能是一次性支付一笔钱。后一种形式的退休金计划可以让你自己决定如何投资,以确保退休以后得到定期的收入。

可见,“一般年金”只意味着定期的给付或收入,而退休金计划则包括所有的计划,而不考虑他们是如何支付款项的。

出于本书写作的宗旨,我们将“退休金计划”界定为所有的支付项目——定期的、不定期的、大数额的。而将“一般年金”特指定期给付金(按月或者按年)。在以后的章节中,你还会了解到一种“特殊年金”,通称为“年金”。

什么是明确收益计划和明确交费计划?

“一般年金”计划有两种基本类型,它们均可以让你在退休后定期获得收入。第一种计划保证每年预提一定数额的款项为退休作准备。通常,预提的款项占你所得收入的一定比例。这属于一项明确交费计划。